



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四五一五 次会议 (复会一)

2002 年 4 月 19 日星期五上午 10 时 45 分举行  
纽约

主席:

拉夫罗夫先生 . . . . . (俄罗斯联邦)

成员:

- 保加利亚 . . . . . 塔夫罗夫先生
- 喀麦隆 . . . . . 贝林加·埃布图先生
- 中国 . . . . . 王英凡先生
- 哥伦比亚 . . . . . 巴尔迪维索先生
- 法国 . . . . . 莱维特先生
- 几内亚 . . . . . 法尔先生
- 爱尔兰 . . . . . 瑞安先生
- 毛里求斯 . . . . . 孔朱尔先生
- 墨西哥 . . . . . 阿吉拉尔·辛塞尔先生
- 挪威 . . . . . 科尔比先生
- 新加坡 . . . . . 马布巴尼先生
- 阿拉伯叙利亚共和国 . . . . . 韦赫贝先生
- 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . 杰里米·格林斯托克爵士
- 美利坚合众国 . . . . . 内格罗蓬特先生

议程项目

中东局势, 包括巴勒斯坦问题

2002 年 4 月 17 日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/2002/431)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

上午 10 时 45 分复会

**王英凡先生**（中国）近一段时期以来，为制止以巴冲突进一步恶化，国际社会作出了积极努力。安理会连续通过了三个决议，“四方”发表了联合声明，鲍威尔国务卿到中东地区进行斡旋，包括中国在内的不少国家也以自己的方式敦促有关方面执行安理会决议。

但是令人遗憾的是，巴方被占领土形势的发展并未发生能使人欣慰的转变，以色列军队仍拒绝撤出，对巴勒斯坦领导人阿拉法特和对“圣诞教堂”（Church of Nativity）的围困在进一步加剧，无辜的民众还在流血。

以色列立即撤军问题已经成为以巴暴力冲突能否出现转机的关键。我们支持所有为敦促实现撤军的努力。

暴力升级已造成了严重的人道局势。自杀炸弹声中，死伤的有以色列人，巴勒斯坦，也有中国人。这种暴力行为当然应该受到谴责。但使世界更为震惊的是以色列军队残酷（brutal）的军事进攻所造成的人间惨案。我们支持对巴勒斯坦人道局势、特别是对杰宁难民营事件的真相进行调查。联合国人权委员会已通过决议，成立了调查组，我们要求以、巴双方为调查提供便利。我们对巴方平民的困难处境深表同情，呼吁国际社会加紧向巴方提供援助，要求以方为国际人道救援工作提供便利。

国际社会普遍认为，为制止以巴暴力冲突恶性循环，第三方介入是不可缺少的。我们赞赏和支持安南秘书长为此作出的努力。秘书长昨天上午在安理会提出了关于部署多国部队的具体设想，中国方面将予以认真研究。我们希望以、巴双方及国际社会以积极和建设性的态度对待秘书长的建议，尽早建立第三方机制，以便为实施安理会 242、338、1397 等决议创造条件。

**法尔先生**（几内亚）（**以法语发言**）：尽管安理会最近通过措词强硬的决议和尽管作出种种调解努力，

中东局势在继续恶化。国际社会无助地看到该地区暴力危险升级。

以色列军队在巴勒斯坦城市的猛烈进攻，给被围困的人口带来了凄凉，随后发生的是破坏、逮捕和违反国际人道主义原则。这一行动的特点是目前正在被包围的阿拉法特主席的总部，剥夺了他采取行动的手段。

正如我们经常说的那样，使用武力是沮丧的来源，永远不会解决暴力问题。实际上，以色列国防军越加顽固地坚持其占领政策，他们便会煽动起更为强烈的仇恨和暴力火焰。这种做法的符合逻辑的后果是针对无辜的以色列人民的自杀炸弹攻击数量的增加。这些袭击在政治和道义上是不公正的，其本身有害于寻求冲突的政治解决。目前的局势比升级更加严重，是国际社会必须以各种手段加以解决的一场危机。

在秘书长科菲·安南昨天向安理会所作的通告中，他介绍了对解决中东危险局势的全面的远景，首先需要最终解决冲突。除其他外，他建议国际社会考虑采取比迄今为止所采取的措施更加大胆的新措施。在这方面，我国代表团支持他有关部署多国部队的建议，奉行保护人的生命、保障区域安全和维护重新启动政治进程的机会的积极政策。

我国代表团感到，如果更早接受人们经常要求国际社会部署的这支部队，也许能够防止各方所卷入的暴力循环，这一暴力继续在发展，并从而造成了杰宁难民营的人道主义悲剧。我们相信，如果部署这样一支多国部队，必须满足重要的先决条件，特别是双方配合实现立即停火的最佳机会，从而确保行动的成功。无论如何，安全理事会根据其《宪章》的授权，拥有执行这项倡议的所有必要的权利。

正如秘书长最近指出，在减缓危机和实现停火的同时，必须在政治战线上采取行动。安全理事会通过的第 1397（2002）号、第 1402（2002）号和第 1403（2002）号决议清楚地确定了以色列人同巴勒斯坦人的和平进程的框架，特别是整个中东的和平进程。因

此，我们的艰难任务就是要说服双方放弃战争逻辑和目前的破坏性和一事无成的政策。双方必须表现出回到谈判桌旁的政治意愿。这是能够确保以色列的安全并实现巴勒斯坦人的合法政治愿望的唯一条件。

最后，我国代表团希望，各个协调者所作的努力将不会是徒劳的，双方将响应人们发出的许多呼吁，恢复谈判，以实现公正和最终的和平。以色列和巴勒斯坦人民是冲突的主要受害者，确实需要这一和平。

**塔夫罗夫先生**（保加利亚）（**以法语发言**）：保加利亚对中东非常严重的局势深感关切，并呼吁立即实现停火。我们今天最担心的问题无疑是人道主义局势。

昨天秘书长向我们描述了杰宁的局势。我国完全赞同他的关切。必须让人道主义组织进入杰宁，以挽救人的生命。我们重申，以色列绝对必须撤出被占领土并停止对亚西尔·阿拉法特主席的孤立。在这方面，我们注意到已开始撤军，我们认为，这在很大程度上应归功于美国和“四方”其他成员正在做出的调解努力，特别是美国国务卿鲍威尔到该地区的访问。

摧毁巴勒斯坦的基础结构根本不会帮助解决现有的问题，因为这使巴勒斯坦方面的温和人士无法控制恐怖主义组织。我们期望巴勒斯坦权力机构充分保证结束针对以色列的恐怖主义行动，解散恐怖主义网络。保加利亚呼吁中东所有国家积极努力，预防恐怖主义行动，这种行动严重妨碍了国际社会为解决危机所作的每一项努力。

正如我以前曾经说过，我国欢迎“四方”在马德里发表的声明。国际社会已经出现了一个积极的气氛，对应当在中东做些什么达成了一致的意见。其中最积极的一个因素就是美国政府目前对寻找危机解决方法的承诺。

我国准备支持有助于实现公正和持久和平的任何和平倡议。我们在起草第 1397（2002）号、第 1402（2002）号和第 1403（2002）号决议时发挥了积极的作用。我们相信安全理事会决议为国际社会的努力提

供了一个良好的基础。从这一点出发，我们并不认为现在应当对另一项决议进行表决，因为我提到的这些决议已经说了几乎所有的话。我们并不感到一项新的决议可以对已经达成的决议提供任何积极的因素。我们并不需要任何语言的夸张。我们真正追求的是切实执行现有的决议。

我国将在另一个场合详细评论秘书长昨天在安理会有关向中东派遣一支部队的非常重要的建议。但是，我必须指出，我国认为，在该区域部署任何部队应当是国际社会的努力和一个政治进程的一个组成部分。

**贝林加·埃布图先生**（喀麦隆）（**以法语发言**）：主席先生，喀麦隆代表团感谢你接受阿拉伯集团关于紧急举行一个安全理事会会议以讨论中东局势，包括巴勒斯坦问题的要求。

处于埃以冲突核心的巴勒斯坦问题在 20 世纪中持续存在，令人遗憾地没有找到解决办法。然而，本组织通过安全理事会提出了对持久解决这场冲突的设想。这正是第 242（1967）、338（1973）以及最近 1397（2002）号决议的目的。这些决议是政治解决的基础；它们是以土地换和平原则的体现。

因此，所争取的目标是众所周知的，达到目标的途径也已经确定。我们今天所需要的是政治意愿——坚定和明确的政治意愿。正是由于在过去缺乏，并仍然缺乏这种政治意愿，以及因为当事方没有充分遵守安理会各项决议，才导致解决巴勒斯坦问题的办法的出现非常缓慢。

暴力升级正在扩大，在这种情况下，存在着失望情绪占上风的巨大危险。在过去几个月和几天中，暴力的升级特别危险——如此多的死亡、苦难和破坏。这确实是一场悲剧。鉴于这种情况，我们理解最近所提出的旨在结束暴力和重新恢复和平进程的提议和决定给人们带来的巨大希望：第 1397（2002）号决议提出两个国家，即以以色列国和巴勒斯坦国在安全和公认的边界内毗邻共存的设想；阿卜杜拉王储提出的和平

建议；“四方”在当地所采取的外交行动；美国国务卿最近对中东的访问。

4月18日，秘书长向安理会提交和倡导了一项由国际社会采取行动以便在中东实现和平的新建议。我们不能不重申，这种和平必须以巴勒斯坦这个核心问题的解决为基础。秘书长提议在该区域部署一支多国部队。这支部队将不是一支联合国部队，将由安理会在《宪章》第七章的框架内批准和授权。秘书长通知安理会，该建议将争取实现四个目标：结束以色列-巴勒斯坦暴力循环；创造条件以便在巴勒斯坦领土内恢复正常活动；重建巴勒斯坦权力机构的各管理机构；以及促进恢复就政治解决整个中东危机进行谈判。在建议公开后，它所引起的不是反对意见本身，而是一系列旨在了解其细节的问题和反应。在今后几天中谈判过程中，我们希望看到这种问题和反应能够得到解决。

喀麦隆认为，可以部署这支多国部队，而不必等待当事方的完全支持。然而，如果这支部队要完成其任务，它必须得到和有保证得到所有当事方的充分合作。以色列和巴勒斯坦权力机构，以及其他直接有关方面如果开始进行这种合作将表明它们愿意对和平进程作出承诺。政治和安全方面的考虑是这个进程中的最重要考虑。

因此，我们认为，秘书长的建议是对为寻求一种办法以恢复以色列人和巴勒斯坦人之间的信心的努力作出的重要贡献。这种信心将有助于为实现和平而恢复谈判。只有谈判能够导致和平。当事方可能愿意采取的任何其它类别的解决办法、当事方可能诉诸的任何其它选择，只能导致一场恶梦或一场大劫难——即已多次预言的将在这块三大信仰圣地上出现的大劫难。但是，如果有这种劫难的话，它也绝不会区分胜者和败者，不会区分这些人和那些人。我们已在以色列军事暴力的升级和巴勒斯坦自杀攻击的成倍增长中看到这一点。

出于这些原因，喀麦隆同意秘书长的全球展望。面对不断恶化的局势，缺乏信任、与日俱增的仇恨和

我们听到双方使用的——越来越象交战而非和平的——语言，这些都意味着，当事双方无法自己设法来到谈判桌前。因此必须有第三方采取行动。

不久前，喀麦隆曾提议向实地派遣安全理事会代表团，我们当时谈及必须对局势采取电击疗法。多国部队的任务已经勾画出来，我们认为多国部队乃是我们应努力采纳的解决办法。这是一个双赢局面。以色列将是赢家，巴勒斯坦权力机构和巴勒斯坦将是赢家。国际社会和该区域也将取胜，首先是，和平将取得胜利——在人民心中实现和平，在人民脑海中实现和平，并最终使男男女女和儿童受到保护。

我们认为，在我们审议秘书长的提议时，谋求和平应成为指导方针。谋求和平可以使我们团结起来，以便迅速找出适当方式，建立多国部队。

这是一种紧急情况。局势十分悲惨。安全理事会的信誉危在旦夕。让我们做出决定吧。让我们决定帮助安理会摆脱我所说的其各项决议的“死寂般沉默”。

**主席（以俄语发言）：**我现在请法国代表发言。

**莱维特先生（法国）（以法语发言）：**法国完全赞同西班牙大使代表欧洲联盟所作的发言。以巴冲突持续不断令人感到悲痛。巴勒斯坦领土上的人道主义局势和人民的苦难令人无法容忍。平民正在为目前残忍的封锁付出生命代价，必须紧迫地制止这种情况。

为了使我们摆脱这一破坏性僵局，国际社会、特别是代表它的安全理事会甚至已经确立一个非常明确的框架。安理会已在第1397（2002）、1402（2002）和1403（2002）号决议以及2002年4月10日的主席声明中对当事方提出具体要求。该声明核可了由联合国秘书长、美国国务卿、俄罗斯外长和欧洲联盟高级代表组成的“四方”所发表的马德里声明。法国反对以相继次序和有条件的方式解读这些决定。必须使这些决定立即全面生效。

以色列应该立即完全撤出重新占领的巴勒斯坦城镇和村庄。以色列军队在杰宁的撤离已记录在案；以色列现在必须撤出其他被占城镇和村庄。尤其是，

以色列必须解除对伯利恒圣诞教堂的包围，还必须完全恢复巴勒斯坦权力机构主席亚西尔·阿拉法特的行动自由。

巴勒斯坦权力机构和权力机构主席就其而言必须全力负起自己的责任，并履行其各项承诺。尤其是，他们必须制止暴力行径和恐怖主义攻击。这些对平民的盲目攻击在道义和政治上都是不能接受的。因此，法国欢迎巴勒斯坦权力机构主席及其工作人员上星期六声明谴责恐怖主义，特别是谴责最近在耶路撒冷的攻击。

除声明外，法国愿忆及，巴勒斯坦权力机构和权力机构主席只能在掌握行动手段时才能采取行动。以色列军队破坏巴勒斯坦基础设施是一个政治错误，带来了非常严重的后果。一旦停火协定得到签署，人们就必须在国际社会援助下着手重建这些设施。除了实现停火并毫不拖延就最后公正的政治解决恢复政治谈判外没有任何别的办法。

我们大家都知道这种解决办法的大致形态：制止以色列的占领，以及两个独立国家即以色列和巴勒斯坦在安全和公认的边界内和平共处。认为可以在没有亚西尔·阿拉法特情况下解决问题是一种幻想；他仍是巴勒斯坦人民的合法当选代表。

法国对生活在不断宵禁和禁闭下的巴勒斯坦人口的人道主义状况非常关切。法国特别对伯利恒圣诞教堂和杰宁难民营内的寄身者的危险痛苦状态感到关切。

以色列必须根据 1949 年日内瓦公约在保护平民和外国国民和拘留人员待遇方面确定的国际人道主义法，采取一切必要措施。以色列还必须允许巴勒斯坦人民立即获得医疗照顾和人道主义援助。

整个西岸人道主义危机严重，国际社会必须立即提供援助。各主要人道主义机构已经发出紧急呼吁。法国已经通过红十字国际委员会向巴勒斯坦领土运送 20 多吨紧急人道主义援助物资。目前正在采取其他紧急措施，救助杰宁难民营。

国际新闻界和各主要人道主义机构报道的破坏景象、尤其是杰宁的破坏景象令人极为震惊。应该尽一切努力，寻找和抢救幸存者。目击者的报告极为严重，我们必须客观地查出真相。必须向杰宁派遣一个国际事实调查委员会。

现在也该是使各当事方脱离谋杀性对抗的时候。必须在当地建立一个国际存在；在这一点上，国际意见几乎完全一致。秘书长提出了宏大和大胆的提议，要求部署一支多国干预部队，法国充分支持秘书长的这一做法。这样一支部队将与各当事方一道，努力阻止暴力上升，并将监测停火。它将在巴勒斯坦被占领土创造安全气氛，以便特别保证能够根据国际人道主义法律，不受阻挠地提供人道主义援助和经济援助。在国际社会协助下，该部队将帮助重建已被摧毁的巴勒斯坦权力机构各部门，包括其安全机器。它还将创造平静局面，促进重新发起真正的政治谈判进程，以最终解决冲突，如果不能最终解决冲突，则将永远不可能实现持久停火。

现在必须开展一个集体和深入反省进程，从而迅速作出考虑周全和有效力的决定。国际社会应该明确表示，它愿意部署一支国际存在，应该立即开始讨论部署国际存在的切实方式和方法。当然，应该与各当事方进行协商；需要它们的合作。任何国际部队的组成都应该保证对双方公正。我们认为，美国作出相当大的承诺似乎是必不可少的。

局势是悲惨的。但是，我们不能失去希望。国际社会正在继续加紧努力。美国已经派遣其国务卿前往该地区，在那里，他与双方领导人进行了长时间的会晤。无论遇到的困难有多大，美国的这一新承诺是一个积极的转折点。法国希望，国务卿将继续努力，安全理事会和整个国际社会将继续支持他的努力。国务卿还得到“四方小组”其他成员的充分支持，“四方小组”也在发挥积极作用。我们必须坚持走安全理事会各项决议制订的道路。只有加倍努力，展现政治意愿和顽强精神，国际社会才能使当事方恢复理智，最终建立和平。

**孔朱尔先生**（毛里求斯）（**以英语发言**）：首先，我谨向我们的好朋友、以色列常驻代表耶胡达·朗克里大使表示最沉痛的哀悼，他的侄女英年早逝，上星期在恐怖攻击中丧生。这种英年早逝的现象再次说明，必须制止暴力循环，在该地区，这种暴力循环似乎已经司空见惯。在这场冲突中，任何一方都不可能通过暴力和军事攻击行动推动自己的事业；这种行动只能给双方带来破坏、损失和痛苦。

在4月9日安全理事会关于中东局势的辩论结束之际，以色列常驻代表对毛里求斯在辩论中作的发言表示惊讶，认为毛里求斯的发言是一边倒。显然，我的好朋友没有考虑到这篇发言的具体背景。毫无疑问，我们这位同事了解，我们毫不含糊地谴责一切形式的恐怖主义，也谴责自杀式炸弹攻击；我们在这里和在其它场所发言时多次阐述这一立场。

4月9日，我们作发言时，整个国际社会正在要求以色列停止在巴勒斯坦被占领土的军事攻击；以色列正在无视和不理睬安全理事会和整个国际社会要求它从巴勒斯坦城镇撤军的紧急呼吁；以色列正在藐视国际社会呼吁，侵犯国际人道主义法。

4月10日，联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处（近东救济工程处）主任专员汉森先生说，“杰宁难民营的局势正迅速演变成一场灾难”。近东救济工程处的新闻报道说，以色列坦克和推土机正在加紧摧毁杰宁难民营的住所，推土机正在“推平”住所。人道主义工作人员被禁止进入难民营，被阻止向需要援助的人提供基本必需品——粮食、水和医药。救护车遭到枪击，医生被杀害。换言之，以色列继续藐视安理会第1402（2002）号和第1403（2002）号决议。

此外，请允许我指出，各主要国际人道主义机构首长都对在巴勒斯坦被占领土采取的军事行动以及这些行动在加深人道主义危机方面产生的后果感到震惊和愤怒。他们还指出，公然不尊重国际法和不尊重人道主义人员安全的事件在增加，这令人担忧。甚至秘书长在日内瓦人权委员会发言时也指出，在中东，国际人权和人道主义法律准则正遭到大规模践

踏。他还补充指出，以平民作为攻击对象和超越合理军事目标过度使用武力都是违反国际人道主义法律的，必须受到谴责。

秘书长在马德里指出，

“尊重国际人道主义法和人道主义组织，这是对任何自称民主和国际社会一员的国家的最基本要求。”

鉴于发生在巴勒斯坦难民营，特别是在杰宁的人类悲剧，那里的妇女和儿童成了以色列国防军滥杀滥伤的受害者，毛里求斯的立场肯定是很容易理解的。

毛里求斯是一个守法国家，我们强烈相信国际机构神圣不可侵犯，最尊重国际法和安全理事会决定。这是指导我们并将继续指导我们在我国担任安全理事会成员剩余时间中的决定和言论的原则立场。

今天，以色列刚部分放松对进出杰宁难民营的限制，我们就已听到以色列在那一地区造成的破坏规模令人可怕的消息。联合国中东特别协调员泰耶·勒厄德-拉森先生昨天指出，杰宁的场面“令人恐怖，难以置信，那里似乎发生了一场地震”。这可悲地使我们想起9月11日，那次破坏地点离我们更近。现在还不清楚，在杰宁被杀死的无辜巴勒斯坦人有多少。值得问以色列当局，在打击杰宁恐怖主义嫌疑分子的过程中，要牺牲多少无辜的巴勒斯坦平民？

毛里求斯认为，应该对那里所发生的事件进行一次全面的国际调查，而且以色列应该同人权事务高级专员玛丽·鲁宾逊女士打算率领前往被占领巴勒斯坦领土的事实调查团合作。

在我们等待调查的同时，应立即解决杰宁的人道主义局势。以色列应立即在杰宁取消戒严，它应该同联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处及红十字国际委员会（红十字委员会）充分合作，这两个组织正在设法抢救仍被压在废墟中的平民，减轻那一地区居民痛苦。

虽然我们理解以色列急于消除恐怖主义分子，但它显然不区分从事恐怖活动者与无辜的巴勒斯坦平民。蓄意和有系统地污辱巴勒斯坦人民和他们的领导人只能造成更多的激进分子和极端分子，正如爱尔兰代表在我们上次辩论中指出。包围阿拉法特主席，这种包围到现在已有 4 个月，只能加深巴勒斯坦人和阿拉伯世界越来越大的愤怒。叫他靠边是不明智的，是明显的失算，因为他仍然是与巴勒斯坦的任何和平谈判的唯一途径，即使佩雷斯外长也承认。

我们再次要求以色列立即撤出所有巴勒斯坦城市，立即执行安全理事会第 1402(2002)和 1403(2002)号决议。

我们谴责对耶稣降生堂的包围，我们也同样谴责激进分子利用耶稣降生堂为避难所。

国务卿鲍威尔现已从中东返回，安理会曾通过第 1403(2002)号决议给他充分支持。虽然他可能在推动和平道路方面可能已取得一些进展，但显然，第 1402(2002)和 1403(2002)号决议有关停火和以色列撤离巴勒斯坦城市的主要目标还没有实现，对阿拉法特主席的包围也没有结束，尽管阿拉法特主席上周已发表声明谴责一切恐怖主义行径。我们欢迎这一声明，并敦促巴勒斯坦人充分遵守这一声明。

我们现在需要认真检查，需要采取哪些措施，以确保以色列全部撤走，象安全理事会第 1042(2002)和 1403(2002)号决议中要求的那样。我们必须思考安全理事会应采取什么进一步的行动，使双方走出自我毁灭的循环，返回谈判桌，进而在安全理事会第 242(1967)、338(1973)和第 1379(2002)号决议中提出的设想，实现政治解决。

这方面，秘书长昨天在安理会上提出的建立一支有力和可信的多国部队协助双方结束暴力的建议，看来不仅是及时的，而且是解决这场危机的唯一办法。我们赞同秘书长的意见，即放任自流，双方将无法走出目前的死胡同。

因此，我们呼吁安理会所有成员以及国际社会认真考虑这一建议，以避免局势进一步恶化，那可能导致该地区发生全面灾难。

中东和平进程正经历一个非常困难的时刻，安理会的信誉正受到影响。我们大家必须共同努力促进国际和平与安全，这非常重要。

**巴尔迪维索先生**（哥伦比亚）（**以西班牙语发言**）：国际社会曾对“四方”马德里会议和鲍威尔国务卿出访中东寄予极大的期望。或许这些期望过高。四方和鲍威尔国务卿可能已对局势产生积极影响，具体结果以后才看得见。

但现实是，所有这些行动都加重了我们的挫折感，因为双方仍然不遵守安全理事会的决议，特别是第 1402(2002)和 1403(2002)号决议。这就是我们今天再次在安理会厅开会的原因。

我想谈两个不同但又相关的问题：人道主义局势和部署一支多边部队的建议。

关于人道主义局势，我们已开始收到来自杰宁的初步报道。难民营据描述看上去象经历了一场地震——摧毁和破坏程度如此严重。从这些早期报告中可以清楚地看到，在杰宁所发生的情况超出任何军事逻辑。关于楼房被炸毁，楼内仍有妇女和儿童的报道，说得最轻也骇人听闻。其他有关即决处决和用平民作人盾的证词也是非常严重违反国际人道主义法的指责。

现在最重要的是帮助仍然在难民营中的人们，适当照料受伤者，抢救仍被埋在废墟中的人和挖出尸体。我们愿同大家一起要求以色列当局立即让抢救人员自由进入杰宁。

但在紧急人道主义行动之上和之外，还必须澄清在杰宁发生的事实真相。我们认为，建立一种调查机制必不可少。

杰宁或许是人道主义方面最悲惨的例子，但它肯定不是唯一的例子。比如，我们已得知对进出加沙地带实行的严格军事管制正在造成食品短缺。

由人权事务高级专员率领的人权委员会代表团的行动已被推迟，因为得不到以色列当局许可。

我希望指出，我所说的任何内容丝毫没有意味着巴勒斯坦极端分子对以色列平民百姓所进行的自杀性攻击是可以原谅的。在其它场合里，在这个会议厅，以及在安理会非正式磋商中，我们谴责这种做法，也强调指出，在寻求巴勒斯坦居民所期望的政治结果过程中，这是完全无效的。在这方面，利用圣地作为对抗地区是不可接受的。这是伯利恒耶稣降生堂正在发生的情况。

昨天，秘书长向安全理事会成员提出关于建立一支多国部队的建议。我们在磋商期间表示欢迎秘书长的倡议，此时在本次公开会议上也同样表示。这无疑是一项必须得到非常认真考虑的重要建议。显然，正如秘书长在通报中所指出的那样，各方沉浸在战争的逻辑中。因此，需要第三方的干预。我们已经表示过我们的看法，即以以色列国防军的行动和巴勒斯坦极端分子的自杀性攻击都不会实现某些人所希望的安全，也不会实现另一方的政治愿望。

唯一可能的道路过去是，现在也仍然是政治谈判。建立一支多国部队将有助于为政治谈判创造一种有利的气氛。各方必须承认，这将对双方都有利。因此，它们应当欢迎秘书长的建议。我们希望，一旦在各国首都得到评估，能够尽快讨论他的倡议。

哥伦比亚认为，我们必须继续为安理会确定在中东这一长期冲突中发挥的适当作用，这一作用的履行将通过维持其成员之间的团结，以及在最近这一阶段，至少自 3 月 12 日通过第 1397 (2002) 号决议以来所表现出来的那种凝聚力。如果安理会背离第 1397 (2002) 号、第 1402 (2002) 号和第 1403 (2002) 号决议的精神和实质，那将是前后不一致、不恰当的。

**瑞安先生** (爱尔兰) (以英语发言)：爱尔兰完全赞成西班牙代表昨天以欧洲联盟的名义所作的发言。

自安理会通过第 1397 (2002) 号、第 1402 (2002) 号和第 1403 (2002) 号决议以来，中东局势已经变得更加危急和危险。第 1397 (2002) 号决议表明双方彼此信任能够实现的一个设想，即对巴勒斯坦和以色列两国在安全与公认的边界之内和平共处的目标采取充满信心和勇气的关键步骤。

在最近的几个星期里，国际社会不是看到朝着这个目标的进展，而是看到事态升级而无法控制。安全理事会第 1402 (2002) 号和第 1403 (2002) 号决议还没有得到执行，包括以色列没有按照安理会的要求从巴勒斯坦控制的领土撤出。

因此，我们今天的辩论是在全世界对该区域所发生的情况感到悲伤和愤怒之时举行的。每天的暴力和流血侮辱了世界的良知。没有其它字眼可以形容的。安全理事会的要求没有得到注意。关于人们如何彼此相待的法律和道义上的崇高准则已经被似乎是漠不关心的冷漠和无视的态度所打破。这种局面过去是，现在也仍然是对我们联合国和更广泛的国际社会所珍视的价值观念的不可接受的侮辱。

爱尔兰高度赞赏“四方”最近几个星期在寻求扭转暴力趋势方面所发挥的作用。我要特别赞扬国务卿鲍威尔最近一个时期在该区域所做的不懈的工作。我们大家必须清楚地看到，现在比以往任何时候更加重要的是，国际社会强有力和坚定的介入在今后一个时期应当维持和加强，以便推进一股政治动力并制止暴力。如果被放弃不管，各方将依然处于瘫痪和冻结的状态。

爱尔兰完全同意，以色列政府有保护其公民不受恐怖主义攻击的权利和义务。我们彻底谴责已经杀害许多无辜以色列公民的自杀性爆炸攻击的做法。对无辜平民的这种攻击必须永远停止。

我们从自己在爱尔兰的经验知道恐怖行径所产生的恐惧，以及这种行径对正常生活造成的破坏。我

们从自己的经验也知道，仅仅以军事手段来打击恐怖主义是不够的。这样的斗争是无休止的。必须解决冲突的根源，而且只能以政治手段来进行这场战斗。

情况过去是——现在也仍然是——这样：以色列的任何行动必须适度，也必须符合国际人道主义法。过去两个星期在西岸所采取的行动远非适度。我们所收到的各项报告、我们从联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）主任专员及受到普遍尊重的非政府组织那里听到的各种情况、以及我们昨天从秘书长安南那里听到的通报都清楚地表明，以色列必须最认真地回答关于其行动展开的问题。

一支安全部队无权轰炸平民居住的房屋，或有系统地推倒其房屋致使他们无家可归。任何人永远不能为这样的情况辩护：几天来一直拒绝让人道主义援助送达平民百姓，或让居民没有粮食、供水和住处。也不能为这样的情况辩护：拒绝展开或允许安排一项紧急行动来解救陷于瓦砾之中的人们，直到为时太晚。我们只能把所有这些视为严重违反国际人道主义法。

以色列现在必须与近东救济工程处和其它机构合作，让人道主义救济送达缺乏粮食、供水、住处和医疗保健的人们。必须恢复供水和供电。杰宁的宵禁必须解除。

以色列必须与联合国秘书长、人权事务高级专员、红十字国际委员会、以及非政府组织充分合作，帮助它们确定杰宁和其它地方所发生的情况，并让世界全面和准确地了解事态。爱尔兰充分支持关于一项独立调查的呼吁。此外，我们特别要求以色列政府允许高级专员玛丽·鲁滨逊夫人进入以色列和巴勒斯坦地区，以执行负责保护人权的这个联合国机构委托给她的任务，而且现在就要这样做。

正如秘书长几次告诉安理会的那样，这场冲突没有军事解决办法。使用武力非但不能推进和平与安全，反而造成人们的痛苦，破坏信任，并推迟和平的时间。爱尔兰呼吁巴勒斯坦权力机构尽力防止针对平民的暴力行径。我们呼吁双方充分执行第 1402(2002)

号和第 1403(2002)号决议。特别是我们吁请以色列现在充分彻底地做它本应在第 1402(2002)和 1403(2002)号决议之后应该立即所做的事，即从所有巴勒斯坦控制的地区撤出，包括拉马拉、伯利恒和加沙。必须结束对阿拉法特主席的行动限制。

我国当局感到严重关切的是，以色列当局表明打算在他们撤出之后在巴勒斯坦控制的地区周围建立一道严密的警戒线，不允许进出。它对这些地区的人民的企图是什么？难道他们要被永久地关闭起来？会有什么样的经济活动使他们生存下去？现在巴勒斯坦的安全结构已经被逐步摧毁，又有谁能向他们提供安全？在这种条件下能够设想什么样的民间结构？

爱尔兰同秘书长一样对于跨越蓝线发动的攻击对区域安全造成的危险深感不安。安理会已确定，就以色列从黎巴嫩撤出方面而言，第 425(1978)号决议已得到实施。有关的安全理事会决议要求，所有有关各方尽一切可能确保完全尊重蓝线。

双方之间的相互信任已被完全打破。我们安理会和整个国际社会必须加倍努力，帮助双方摆脱这一绝望的僵局。因此我们欢迎秘书长有关派遣一支国际部队的提议，提供安全环境和空间，使得能够返回政治谈判。我国当局认为这是对解决这一问题所作努力的认真和重要贡献。我们敦促各方十分认真地予以考虑，还敦促国际社会其他各方说服他们提供能够提供的帮助，协助他们从目前的僵局中走出来。

我们还非常认真地听取了有关国际会议的说法。为了开始旨在实现鲍威尔国务卿在路易斯维尔演讲中所设想的理想的谈判，在沙特阿拉伯的阿布杜拉王储的倡议下，在阿拉伯国家联盟最近的首脑会议上得到认可并在我们自己的第 1397(2002)号决议中设想的准备完善和包容各方的会议，我们同意是应该得到各方及国际社会的最为认真考虑的。应该由各与会方提名其出席会议的自己代表。

以色列和巴勒斯坦人民必须并肩共存。每一个以色列人和每一个巴勒斯坦人都必须承认这一点。巴勒斯坦人民有权享有自己的民族愿望，正是这种愿望被长期剥夺成为目前危机的主要根源。以色列有权享有安全和获得承认的边界。政治、安全和经济及人道各轨道现在必须决心坚定地全速前进，以便能够在第242（1967）、338（1973）和1397（2002）号决议的基础上实现政治解决。

**杰拉米·格林斯托克爵士**（联合王国）（**以英语发言**）：联合王国完全赞同西班牙昨天所表达的欧洲联盟的立场。

在上次安全理事会就巴勒斯坦问题举行辩论时，我指出以色列在西岸的行动的继续是不能容忍的。自那以来的局势发展的确已变得我认为对于我们几乎全体人来说都是难以忍受的。该地区唯一真正的民主国家将其标准已经降低到不负责地无视平民生命和人道主义局势，如果这些报道在适当时机得到证实了的话，这一景象的确是令人不安的。一切证据显示以色列防御部队在杰宁和其他地区过分而不适当的使用了武力。这不仅在以色列声称要实现的长期目标方面是不能令人接受的，而且这也是徒劳和不会有结果的。

英国政府认为，需要根据各国的义务来认真审查在杰宁及其周围地段，或许在西岸的其他地方所发生的战斗情况；根据这些义务，各国应在军事行动中遵守国际法和国际人道主义法律。联合王国希望看到迅速建立起一个独立的调查团，确立所发生事件的真实情况。

同时，从短期情况来看，我们认为人道主义要求至关重要。必须立即允许救援机构和医务工作人员不受限制和无条件的进入。这方面适当的行动也过于缓慢。我们已经向以色列政府表明这一点，他们必须向他们在地面的部队说明。

同时，我们非常清楚，安理会的各项决议尚未落实。联合王国继续坚持以色列部队从巴勒斯坦领土立

即撤出。必须为停火迅速作出安排，并为早日恢复政治谈判采取步骤。

我们赞赏鲍威尔国务卿和“四方”其他成员在实地共同作出的努力，制定必要步骤。我们期望着他及他们继续介入。正如英国首相在其公开声明中所阐明的那样，除密集的第三方行动之外没有其他选择，这样才能确保各方返回到理智的道路上来，停止暴力和恢复政治谈判。我们同意必须通过一系列有节制的步骤来实现这一切。不会有瞬间的成功。

显然同意这一观点的秘书长已进一步提出一项深思熟虑的提议，建立一支国际部队，帮助缓解暴力和恢复政治讨论的前景。联合王国将详细研究其提议。

我们都认识到，正如秘书长本人所阐明的那样，这样一个提议需要得到双方的支持，才能实现。至少需要对巴勒斯坦权力当局提供大量的国际援助，恢复其管理被占领土的能力，使巴勒斯坦人民能够获得某种程度的正常生活。必须认真考虑在安全方面的援助。联合王国愿意尽可能采取务实的态度，但提议要得到成功实施，必须要尊重现实。

自动诉诸持续暴力已经深深地根植于双方的心理。适当的停火是恢复可以产生希望的局面的基本先决条件。这必须包括巴勒斯坦人完全停止对无辜的以色列平民采取恐怖行径。在这方面，巴勒斯坦领导人还不具备说服力。双方领导人比任何人都更具有责任来确保现在正在重建和平之路。

我们不能忽略所有这一切背后的基本要素。巴勒斯坦人有权拥有自己的家园，即自己的国家。以色列有权享有绝对安全。这两点是相辅相成的。

**阿吉拉尔·青泽尔先生**（墨西哥）：（**以西班牙语发言**）：中东的局面十分严重，该局势如何演变的前景是严峻而悲观的。迄今为止为减缓局势所作的种种努力均未奏效。安全理事会的各项决议、“四方”的外交行动和鲍威尔国务卿的中东之行要么被无视，要么没有产生大家所希望的结果。中东的国际外交似乎

处于僵局。为减缓局势所作的种种努力没有发挥作用。巴勒斯坦人和以色列人已经陷入不可自拔的憎恶、报复和仇恨漩涡。巴勒斯坦领土、特别是杰宁发生的事件加深了历史伤痕，使其难以愈合；这些事件给未来蒙上了阴影。自杀式恐怖行动持续发生，加重了以色列人民的苦难和悲痛，使双方距离以和解和希望为基础的解决办法越来越远。

鉴于这种局势，我国代表团首先对巴勒斯坦被占领土、特别是杰宁难民营严重的人道主义局势表示最深刻的关注，根据初步报道，杰宁难民营发生了大规模破坏，对平民产生了毁灭性影响。

秘书长昨天在安全理事会的发言似乎证实了国际社会的担心：在杰宁发生了应该受到谴责的行为。因此，国际社会应该采取的的第一个步骤是紧急行动，保护平民，提供人道主义援助，以保证最低的生存条件。在这方面，我国再次要求以色列充分遵守国际人道主义法，让救济和援助组织不受阻挠地进入。

我们知道，这并不够。因此，墨西哥强烈支持人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊的要求，允许她在当地开展工作，从而提出关于被占领土人权状况的报告。我们还认为，秘书长必须坚定地采取行动，例如，努力向该地区提供人道主义援助。我们还认为，在处理这个问题方面，红十字国际委员会和非政府人道主义团体可以发挥重要作用。

鉴于根据初步报道，杰宁的事态严重，国际社会要求建立一个调查委员会，查出事实真相，评估其真正的程度。墨西哥支持这一要求，认为秘书长有责任确定这种调查的方式。

国际社会关于打破暴力循环的呼吁被置之不理，墨西哥再次对此表示遗憾。不能容忍这种情形。必须充分和无条件地遵守安全理事会各项决议。在这方面，我们已经指出，《联合国宪章》明确制订了措施，以保证遵守本组织各项决定，规定了在像今天中东局势这样的危机局势中应该采取的的必要行动，以维持国际和平与安全。

我国再次重申，安理会不能看不到自己的力量和任务。我们必须采取行动的前提条件非常明确，其有效性是不忍质疑的。我们在中东的行动不能以下述假设为基础：现实与冲突各当事方的行为往往背道而驰。因此，我们首先必须最明确地指出，以色列武装部队最近在巴勒斯坦的行动证明，使用武力不能解决问题。这个证明是不可辩驳的。不能以军事手段解决这场冲突。双方的暴力行为在政治、法律、军事或道义上都是站不住脚的。双方不承认这一点；它们仍然决心采取暴力。

面对这种局势，国际社会不能含糊。巴勒斯坦人民的朋友、尤其是阿拉伯世界的巴勒斯坦人民朋友以及以色列的朋友甚至不能有任何暗示，认为双方的暴力行为有任何合理的依据、理由或可以理解的基础。毫无疑问，这应该是国际社会对这场冲突作出反应的起点。

而且，当事方的行动或决心解决不了问题，它们也不能以武力将自己的意愿强加于人。但是，国际社会、安理会、整个联合国以及“四方小组”必须借助所有方面的外交和政治技巧、特别是借助那些对双方具有最大影响力的方面的外交和政治技巧，根据国际法和《联合国宪章》，制订可行的解决办法。必须在质的方面取得飞跃；我们必须超越外交努力和在该地区促进了解的努力，应该采取积极行动，使以色列和巴勒斯坦能够跳出它们陷入的暴力陷阱。这样，我们将能够解决冲突的根源、结构和各方面问题。

我国认为，除上述因素外，我们还应该要求在冲突地区直接建立一个第三方存在，它应该具有完全合法性，并决心实施国际法和国际社会的文明意愿。

由于双方不能找到解决办法，导致了瘫痪局势，为了国际和平与安全，绝不能允许这种局面。我们必须明确指出：绝不能让各当事方的瘫痪蔓延到国际社会。相反，国际社会必须积极主动，提出各种办法，促进和平解决冲突。因此，墨西哥虽然认识到存在的困难和风险，但仍然决定非常热烈地欢迎秘书长向安

全理事会提出的提议，根据《联合国宪章》第七章的规定，建立一支多国部队。

我们感到满意的是，这项建议已提交国际社会考虑，以便在对其进行适当和审慎的实施之前能够对它加以研究和确定。该建议提出了一些新行动，我们必须为了采取这些行动而调动我们的力量。在面对僵局和平民人口的无穷无尽的苦难的情况下，我们不能再推迟国际行动。历史表明，当事各方打破暴力循环的可能性极小，更不大可能重建为重新开始谈判所必要的最起码的信任。

只有通过这样一支多国部队在当地的干预，我们才能确保对国际社会所作出的各项决定的遵守，特别是安全理事会第 1397 (2002)、1402 (2002) 和 1403 (2002) 号决议，从而朝着最终解决这场冲突取得进展，即建立一个与以色列之间有安全边界的巴勒斯坦国。

我们同意秘书长的以下意见：这个调解机制应为各方建立一种安全的环境并创造恢复政治谈判的必要条件，以实现对这个问题的最终解决。这种解决将使第 1397 (2002) 号决议中所描述的两个国家即以色列和巴勒斯坦在安全和国际公认的边界内毗邻共存的设想成为现实。

**马布巴尼先生** (新加坡) (以英语发言)：我们仔细地听取了昨天和今天上午的辩论，这个辩论是在美国国务卿科林·鲍威尔在结束对中东的重要访问后很快召开的。在这方面，我们满意地指出，安理会决定等到他返回后再恢复其就中东问题进行的讨论。

国务卿鲍威尔此行的关键任务之一是努力实现安全理事会第 1402 (2002) 号决议的实施。国际社会，包括本安理会对国务卿鲍威尔的访问给予了充分的支持。因此，这个会议是一个适当的时机，以审议我们在确保对我们通过的所有决议，包括第 1402 (2002) 和 1403 (2002) 号决议，以及我们的 2002 年 4 月 10 日主席声明的遵守方面取得了多大进展。当然，我们

还应审议安理会应如何进一步作出努力以确保对其决议的充分遵守。

新加坡认为非常令人遗憾的是，安全理事会关于立即停止暴力和从巴勒斯坦各城市撤出以色列部队的明确要求没有得到履行。相反，我们看到的是被占领土中的严峻人道主义危机，这种情况必须立即加以扭转。特别是，我们听到了关于在杰宁难民营发生的涉及到人和物质的极其严重破坏的令人震惊的报道。必须立即作出努力以处理当地的人道主义危机。我们注意到，几个发言者强调了处理杰宁的局势的重要性。这是这个辩论中所出现的一个明确主题。我们希望，这场辩论还将产生有关杰宁局势的具体结果。

在这方面，我们还完全支持联合国中东和平进程特别协调员泰耶·勒厄德·拉森先生所提出的需要立即实施的三项要求，即解除宵禁并允许平民和人道主义工作人员自由行动；扩大以色列国防军对人道主义工作人员的协助，包括在提供设备和安全联络方面；便利向需要援助的人口提供大量的饮水和食品。

关于人道主义危机的性质和范围有各种说法和反驳的说法。我们认为，客观估价局势并消除任何无根据的谣言的唯一办法是由一个独立和不偏不倚的机构查明事实。在这方面我们也指出，几个发言者提出进行这样一项独立的调查。

象在我们前面发言的很多人那样，我们感到满意的是，鲍威尔国务卿的访问产生了一些结果。主要成就之一是各方的意见，包括由“四方”在联合声明中表达的，得到安全理事会支持的意见明显趋于一致。这种意见认为，需要有一种协调和全面的长期战略，以帮助各方打破暴力的循环。这包括结束暴力以及以色列部队开始从在巴勒斯坦控制下的被占领土撤出，而与此同时由巴勒斯坦权力机构作出真诚努力，对自杀爆炸者和其他恐怖行动采取措施。

这种全面做法的一个同样重要的组成部分是为和平提供政治前景和希望。这方面的长期进展取决于双方有必要的政治意愿，超越短期的安全措施，而接

受第 1397 (2002) 号决议中提出的全面设想, 即以以色列和巴勒斯坦作为两个国家在安全和公认的边界内毗邻共存。在贝鲁特首脑会议上通过的阿拉伯和平建议是一个不应白白浪费的历史机会。我们期待着进一步的建议以推进这个进程。

国际社会还必须处理长期的经济局势。我们希望, 捐助国将作出慷慨的反应以帮助建立遭到破坏的巴勒斯坦基础结构和经济。

象我们在如此多的其他冲突局势中所了解的那样, 在一项全面战略的框架内在安全、政治、人道主义和重建这几个方面取得的进展是彼此加强的。昨天, 秘书长还提供了有说服力的理由, 说明为什么部署一支不偏不倚的、强有力的和可信的多国部队能够创造一种安全的环境和政治空间, 以使全面的战略框架能够生根。秘书长有关派驻国际人员的建议值得给予认真考虑。

显然, 秘书长履行了他根据第 99 条所承担的《宪章》义务, 即提请安理会注意

“他认为可能威胁国际和平与安全的任何事件”。

现在轮到安全理事会决定它是否能够履行它作为对维护国际和平与安全负有首要责任的联合国主要机构根据第 24 条所负的《宪章》责任。确实, 我们都知道, 人们在这个辩论中广泛提出以下问题: 安全理事会是否能够认真地履行它在中东的问题上承担的责任?

最后, 我们想强调, 安全理事会所作的明确宣布正遭到无视, 国际法, 包括国际人道主义法的基本原则正在遭到蔑视。从长远来说, 这只会损害安全理事会的信誉和所有国家的安全。如果安全理事会不立即采取措施以确保对第 1402 (2002) 和 1402 (2002) 号决议的充分遵守, 我们就面临着安理会确保其其他决议得到充分实施的权威遭到削弱的危险。我认为, 在前面发言的墨西哥常驻代表也提到安理会的信誉问题。

因此, 我们应找到有效的办法来与所有有关合作者进行密切合作, 以确保对安全理事会决议的遵守。我们还认为, 只有通过协调我们的努力和采取统一行动, 我们才能最好地实现我们的目标。

**韦赫贝先生** (阿拉伯叙利亚共和国) (以阿拉伯语发言): 整个世界都看到在杰宁难民营、纳布卢斯、以及新闻媒介尚未到达的其他巴勒斯坦城市和村庄发生的屠杀和破坏。巴勒斯坦人民正在遭受一场灾难。

在这方面, 我要对主席先生你应阿拉伯国家集团请求召开本次会议再次表示赞赏。

我国代表团赞同姐妹的突尼斯常驻代表代表阿拉伯国家集团所作的发言。我们曾希望也同上周在安理会发言的许多国家代表一样, 对说服以色列停止其目前奉行的野蛮破坏性政策和立即撤出最近重新占领的巴勒斯坦城市和村庄感到乐观。我们认为, 现在对大家——甚至对我们当中最乐观的人——来说都显而易见的是, 以色列战争政府不仅远远脱离和平与和平逻辑, 而且正在对和平的各项原则和价值观念发动战争。以色列的唯一意图和方法似乎就是扼杀和平、长期占领阿拉伯土地、并破坏巴勒斯坦人民的期望, 即制止以色列的占领、压迫、怨恨、种族仇恨和为阻挠在巴勒斯坦土地上建立独立巴勒斯坦国而发动的战争。以色列的此类行径不可能有任何别的意义。

以色列政府顽固推行这些政策, 甚至不理睬其最密切盟友——即那些总是保证予以它充分支持的国家——的忠告。因此, 以色列拒绝了一切要求, 拒不立即撤出巴勒斯坦城市, 并拒不停止对巴勒斯坦平民的攻击。相反, 以色列藐视这些盟国和安全理事会, 坚持对手无寸铁的巴勒斯坦人民继续发动进攻。以色列进行了新的大屠杀, 进而摧毁了它在侵略战争开始时未能破坏的一切。

至于以色列完全无视安理会各项决议, 这并不需要证明或证据。第 1403 (2002) 号决议的通过使得第

1402（2002）号决议得到重申，自从第 1402（2002）号决议获得通过以来，以色列没有明确反对这些决议，但却在一直违背其实质内容，还发表一系列声明直接攻击安理会信誉。更糟糕的是，以色列企图通过指责巴勒斯坦人和阿拉伯国家，误导国际社会，以便转移人们对实地现状的注意力。我国代表团和其它阿拉伯代表团已在几个场合警告说，我们应该对以色列政府的立场非常小心，因为它企图趁机利用反恐情绪，并使用争取时间战术，打着毫无价值的虚假幌子犯下更多的战争罪行、灭绝种族和种族清洗。

非常可悲的是，安理会——确实整个联合国系统——迄今未能制止以色列在国际社会鼻子底下进行的屠杀。这种无能还明显表现在，联合国甚至未能对巴勒斯坦领土内本国官员的呼声作出回应。鉴于联合国自 1948 年以来通过国际社会努力建立的体制受到破坏，这些官员认为联合国死寂般的沉默非常奇怪。以色列被允许拆除联合国 50 多年来在捐助国帮助下建造的一切：机关、学校和诊所——即那些为减轻 1948 年被以色列强行驱逐者的苦难而建造的基础设施。

并不令人感到惊讶的是，这些难民今天首当其冲地受到以色列战争机器的伤害。以色列不希望他们继续活着——而要埋葬他们，同时埋葬离开其土地及其家园而流亡他乡、被迫在犹太人定居区寻求庇护的一国人民的事业。我们大家都听取了联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）主任专员彼得·汉森先生阐述以色列严重违反日内瓦公约行径的发言。他指出，以色列部队故意破坏联合国拥有的医疗设备。他解释了把近东救济工程处当作目标的情况，并补充说，以色列破坏了一些医疗中心的医务用品和医疗设备并把近东救济工程处当作审讯中心，汉森先生接着说，以色列士兵在对营地发动战争前曾两次在近东救济工程处车辆内安置弹药，被近东救济工程处人员抓获。就在我们开会的时候，以色列正在加紧对巴勒斯坦人民采取野蛮行动。他们正在进行违犯所有国际法、文书和准则的屠杀。他们正包围巴勒斯

坦城市和村庄，即便在假装撤出城市的时候，他们仍然留在城市的门口和包围城市，所有这些都是战争罪行和危害人类罪行，包括种族灭绝罪种族清洗。以色列占领军阻止包括红十字国际委员会和近东救济工程处在内的国际人道主义组织发挥人道主义作用，向受伤的人提供物质和医疗援助，设法救助平民和把平民从其倒塌的房屋下救出来。国际社会必须坚定和有力地对所有这些行动作出反应。我们所有国家都必须直接谴责这些行动。我们必须进行干预，制止以色列的杀人和破坏的政策。

以色列无视安全理事会的决议，但这决不能导致安理会的瘫痪，要采取行动对以色列的侵略和反和平的政策作出反应。现在需要的就是安全理事会再次响应国际意愿，承担起维护国际和平与安全的根本责任，我们重申，决不能以任何方式容忍以色列政府在杰宁难民营和其他巴勒斯坦城市中进行的屠杀。

阿拉伯集团提出的决议草案中有一段要求秘书长派遣一个委员会到杰宁难民营去调查以色列对巴勒斯坦无辜平民进行的屠杀，并第一手了解对该难民营的破坏。

阿拉伯集团提出的决议草案是应当得到安全理事会全体成员支持的又一次努力。我们希望它将得到支持，因为它响应了国际社会的愿望，反映了我们要捍卫安全理事会的威信、团结和作用及其行动的连贯性的愿望。

在贝鲁特举行的最近一次阿拉伯首脑会议为全面、公正的和平和结束区域中阿拉伯-以色列冲突绘制了行进图。阿拉伯首脑会议的这项建议的出发点是执行安全理事会有关决议和以土地换和平原则。执行这些决议将确保以色列完全撤出阿拉伯被占领土，区域中所有问题和不稳定的根本性的真正根源就是占领。

在巴勒斯坦领土上建立以东耶路撒冷为首都的独立的巴勒斯坦国、巴勒斯坦难民返回的权利——这一权利得到了国际社会的决议的证实——这些是将

导致区域的和平与安全的一项和平解决的因素。持续的占领和继续屠杀巴勒斯坦人将不会导致和平。

昨天，我们听取了秘书长的发言，他谈到巴勒斯坦人民的悲惨状况。我们也关注了他的私人代表、中东和平进程特别协调员拉森和近东救济工程处主任彼得·汉森的发言。我们听取了他们对以色列在杰宁和其他巴勒斯坦城市和村庄犯下罪行的确切的描述。我们一方面高度赞赏秘书长及其代表有关结束这场悲剧的呼吁，同时我们呼吁国际社会帮助防止在巴勒斯坦土地上对其人民制造的灾难。

让我确切指出秘书长有关向巴勒斯坦被占领土派遣一支多国部队的建议。我很高兴表示，阿拉伯叙利亚共和国对秘书长有关派遣这样一支部队的建议表示强烈的欢迎和支持。

**主席（以俄语发言）：** 我请挪威代表发言。

**科尔比先生（挪威）（以英语发言）：** 中东局势正处于十字路口。结束暴力并实现和平的责任首先在于双方本身。但是，国际社会不能袖手旁观。

挪威感到遗憾的是，鲍威尔国务卿对中东的访问没有达到所有目的。但是，我们欢迎美国继续致力于寻找实现和平的方法。

以色列有权保护其公民。必须谴责针对以色列公民的恐怖主义袭击。必须停止这种袭击。然而，以色列也对被占领土中的无辜平民的福祉承担着重大责任。

挪威对以色列军事袭击造成的破坏深感震惊，特别是在杰宁。根据国际法以色列有着保护平民的明确的义务。破坏民用和私人财产是不可接受的。挪威对巴勒斯坦城市和村庄、特别是在杰宁的难民营所造成的毁灭的人道主义后果感到极其关切。挪威认为，为了以色列人和巴勒斯坦人的利益，应当发现在最近的战斗中确切发生了什么情况，尤其是在杰宁。

必须向受伤、无家可归和饥饿的人提供紧急援助，他们中有的已再度沦为难民。以色列必须立即让

所有人道主义组织和救济物资畅通无阻，经过以色列和运往巴勒斯坦有关地区。

为了制订处理这一人道主义危机的适当对策，挪威作协调对非巴勒斯坦人提供国际援助特设联络委员会主席，将同特设联系委员会伙伴们密切合作，于4月24日和25日在奥斯陆举办一次特设联系委员会会议。我们希望，这次会议能澄清各种最迫切的需要，并提供重建巴勒斯坦社会的国际承诺。

人道主义援助能减轻痛苦，但根本问题——即结束占领——是政治问题。如何实现停火，如何恢复有意义的政治进程，这方面国际社会对双方已有足够的指导方针，包括来自联合国安全理事会、“四方”，到美国政府。挪威支持建立一种观察员机制的意见，如果这能帮助双方实现这些目标。秘书长有关部署一支国际部队的意见，是对国际社会如何能帮助找到解决目前危机办法的讨论的一个重要贡献。有一些内容还需要进一步澄清，但是这样一支部队将取决于双方同意。

挪威呼吁以色列和巴勒斯坦人采取负责的行动，争取用政治办法解决冲突。现在双方应采取一种建设性战略。挪威呼吁以色列立即停止一切列军事行动，把它的部队撤出重新占领的巴勒斯坦城镇和村庄。阿拉法特总统和巴勒斯坦权力机构必须尽最大力量制止巴勒斯坦人的恐怖主义活动。以色列必须停止破坏巴勒斯坦人的警察基础设施，这有损巴勒斯坦权力机构同恐怖主义做斗争的长期能力。必须让阿拉法特总统恢复他作为巴勒斯坦权力机构领导人的职能。

我们的目标必须是恢复和平谈判，争取实现建立两个国家，以色列和巴勒斯坦，在国际公认的边界内并肩生存的国际共识。

安理会必须尽其所能支持实现这一理想。在此关键时刻，安理会必须用一个声音说话，争取巴勒斯坦人和以色列人的新未来。

**内格罗蓬特先生（美国）（以英语发言）：** 美国充分承诺致力于中东和平，而且我们正在同与这场冲突

有利害关系的所有国家一起努力。鲍威尔国务卿在访问中东 10 天后，已在星期四上午返回美国。在中东时，他会见了摩洛哥、沙特阿拉伯、埃及、以色列、巴勒斯坦权力机构、叙利亚和黎巴嫩的领导人，而且同其中有些领导人会谈不只一次。昨天他见了布什总统，向布什总统报告了已取得的进展和当地困难的局势。

鲍威尔国务卿在出访期间已取得进展，我愿借此机会介绍他访问的一些结果。首先，鲍威尔国务卿已得到以色列承诺他们将逐步结束他们的军事行动。以色列国防军已撤出杰宁，并将不久撤出纳布卢斯。布什总统公开证实，以色列“必须继续撤军”。第二，鲍威尔国务卿已获得巴勒斯坦领导人明确声明，谴责最近发生的恐怖主义行径，特别是发生在尼塔尼亚和耶路撒冷的令人发指的自杀性爆炸。布什总统再次要求巴勒斯坦权力机构“把它对恐怖的谴责付诸行动”。

正如他昨天所说，鲍威尔国务卿发现以色列人和巴勒斯坦人、阿拉伯国家、“四方”成员广泛支持按一项全面战略前进，这项战略由三个要素组成：第一，以色列人和巴勒斯坦人安全和免受恐怖与暴力；第二，认真和加快谈判，以恢复希望，导致政治解决；以及第三，经济和人道主义援助，以解决巴勒斯坦人民所面临的日益绝望的情况。

我必须强调，必须用我们对与双方长期接触的承诺和我们为争取和平取得重要进展的决心来衡量已取得的进展。我们的目标仍然是充分执行安全理事会第 1402(2002)号决议，和在第 242(1967)、338(1973)和 1397(2002)号决议基础上实现公正和持久解决。美国助理国务卿伯恩斯仍在这一地区；国务卿已声明他打算返回中东地区，继续他的外交努力；而且就在我们发言时，外交部长西蒙·佩雷斯在华盛顿。

鉴于前头任务的复杂性，我们必须继续侧重中东问题。正如秘书长昨天对安全理事会说，

“通过最近三份决议——第 1397(2002)、第 1402(2002)、第 1403(2002)号决议——和 4 月 10

日主席声明，你们已清楚地构划了一种最后解决办法和为使政治谈判得以恢复而应该采取的步骤。”

这些决议要求立即停止一切暴力、恐怖、挑衅、煽动和破坏行动。它们也提出了对目前危机的政治、人道主义和军事方面采取行动的全面要求，并提供了一份切合实际的前进行进图。“四方”在安理会支持下，要求以色列立即撤出巴勒斯坦城市，并谈到需要制止恐怖和暴力、以及对区域安全日益严重的威胁和迫切需要向巴勒斯坦人民提供经济和人道主义援助。他们不久将再次开会讨论下一步措施。

美国已向以色列施加压力，要它允许人道主义组织和服务充分无阻地进出杰宁难民营。美国外交官一直在同在当地的救济组织合作，进出情况已有改善。以色列人应允许国际人道主义和援助工作人员和搜救队伍立即、无限制进出。我们对瑞士和挪威搜救队今天进入难民营感到鼓舞。

缓解杰宁的局势应当是我们此时的优先人道主义目标。安全理事会的进一步行动并不是实现这一目标的最佳方式。我们反而可以通过直接与实地的伙伴们一道工作来发挥更大的影响力。

我们也已经采取若干具体步骤来解决巴勒斯坦人民所面临的人道主义局势。上星期五，布什总统核准额外的 3 000 万美元用以支持联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）在西岸和加沙的紧急项目。此外，我们的援助组织已在加紧援助医疗保健、供水系统维修、以及紧急粮食援助方面认捐 6 200 万美元。美国欢迎挪威邀请在下星期三举行一次特设联络委员会会议，审议紧急和长期的援助、以及巴勒斯坦权力机构和巴勒斯坦人民的发展和重建需要。

我国坚信，在其行动集中于吻合与一致的方面时，安全理事会最有力，其决议最有意义。在我们以一个声音说话并表现出凝聚力的时候，我们的言辞有真正的力量。比如，看一看第 1397(2002)号、第

1402 (2002) 号和第 1403 (2002) 号决议。反过来，在我们注意力太狭隘地集中于分歧的方面及谴责一方或另一方的时候，我们的风险是，所产生的言辞只能有助于加剧眼下的冲突。强调我们的分歧只会与我们为世界上这个被困扰地区实现持久和平的共同目标背道而驰。

**主席 (以俄语发言)**：我现在以俄罗斯联邦代表的身份发言。

尽管许多国家作出了外交努力，但中东局势已达到沸点。

巴勒斯坦领土上的人道主义局势被大家描绘为“灾难性”。联合国、红十字国际委员会、非政府组织、以及大众传播媒体的代表都为杰宁难民营发生的悲剧所震惊。安全理事会必须采取紧迫措施，解救巴勒斯坦居民的可怕困境，并保护伯利恒的耶稣降生堂以及所有其它圣地。

国际社会成员也一致认为，该区域问题的全面解决只能在政治对话的构架中实现，而这方面的首要步骤应当是立即执行安全理事会第 1402 (2002) 号决议的所有条款，包括停火、制止恐怖和暴力、以及以色列军队撤出巴勒斯坦领土。必须消除人道主义组织活动的障碍，必须解除对亚西尔·阿拉法特住处的围困，因为他是巴勒斯坦人民的合法领导人，而且必须领导巴勒斯坦人使局势正常化的努力。

我们高度赞赏秘书长努力寻找摆脱目前极为危险局势的出路。我们支持他关于向巴勒斯坦领土派遣一支国际部队的建议。当然，该建议将根据有关这样一项行动范围的全面和完整的信息在安全理事会讨论。在执行该建议方面至关重要，所有有关的国家和方面制定共同的做法。

俄罗斯这方面将与共同赞助者美国以及国际调解“四方”的其它参加者协调，并与该区域的主要国家密切接触，继续与各方一道积极努力尽早消除危机。我们同意秘书长的看法，即安全理事会第 242 (1967) 号、第 338 (1973) 号和第 1397 (2002) 号

决议、安理会支持的马德里四方声明、以及阿拉伯和平倡议载有集体制定一项全面解决方案的所有必要因素，将使之能够解决该区域各国的安全关切，确保以色列和一个巴勒斯坦国之间的和平共处，并解决目前恐怖主义行径的根源。

然而，此刻最重要的步骤是执行第 1402 (2002) 号决议。这是安全理事会所有成员的立场。四方成员的联合声明专门针对这个问题，而且这也是美国国务卿科林·鲍威尔访问该区域之行的目标。只有执行该决议，才有可能防止局势进一步升级而无法控制，防止破坏以巴关系，防止对中东和平进程造成进一步的挫折，并防止冲突扩散到整个区域。

我现在继续行使安全理事会主席的职责。

我请巴勒斯坦常驻观察员发言。

**基德瓦先生 (巴勒斯坦) (以英语发言)**：昨天，我们听取了以色列代表的发言；那一发言中有许多荒谬的立场，我们觉得不得不对其中所提的一两点作出回应。

在那一发言中，以色列代表说：

“在杰宁所发生战斗的情况中使用‘屠杀’的字眼对巴勒斯坦方面来说当然是出于政治上的考虑。这是一种歪曲，企图在蓄意针对平民的自杀性炸弹手和其使命是保护平民不受伤害的士兵之间划上道义等号。”

坦率地说，我不知道有任何民族会出于政治上的考虑而欢迎被屠杀。我也不能理解，如何能够用军事上的考虑来为发射导弹和推倒里面仍住着人的房屋辩护。

无论如何，请允许我占用安理会一分钟的时间，宣读昨天许多代表提到的、联合国特别协调员勒厄德·拉森先生所作发言的一段话：

“局势是惊人和恐怖的，令人难以置信。看来好象一次地震袭击这里难民营的中心。我刚刚目睹两位兄弟正在从瓦砾中挖出其父亲和其他

五位家人。我亲眼看到一个家庭从瓦砾之下挖出其大约 12 岁的儿子。这里到处都有一股腐烂臭气，尸体遍地。这种景象是绝对无法令人置信的。我们在这里所看到的是，这里的所有平民百姓普遍遭受苦难。任何军事行动都不能成为我们在这里所看到苦难的正当理由。不仅仅是尸体，而且还有缺乏粮食的儿童。”

我还想简单谈一下道德等同问题。几年前，我非常尊重的前国务卿马德琳·奥尔布莱特夫人曾经说，在炸弹和推土机之间没有道德等同，她是指以色列在被占领领土上的定居活动。当时我们极力表示不同意见，因为定居活动否定了整个巴勒斯坦人民的现在和将来。但我们理解其中逻辑。今天，有些人想要我们相信，在鲜血和其他人的鲜血，在生命损失和其他人的生命损失之间没有道德等同之说。

我们谴责一切形式的人类生命的损失。实话说，如果我们要作一比较，我们还认为在以色列一方所发生的一切要比在巴勒斯坦一方所发生的更加糟糕。这仅仅是因为在以色列一方所发生的是由一支军队所为，一个国家的军队执行一个政府的官方政策，一个军队所拥有的士兵在明显严重违反 1949 年 8 月 12 日关于战时保护平民的第四项日内瓦公约和在明显犯下战争罪行。在巴勒斯坦一方，一些派系犯下了可恶和应该遭到谴责的非法行径，直接违反了官方政策。人们可能会补充，对于巴勒斯坦人民所发生的一切是在更广泛的范围内发生的。我们遭受更多的伤亡。我们更多的人死亡。我们遭受更多的破坏。整个巴勒斯坦人民的生命被摧毁了。因此，以色列的代表先生，请不要再大谈道德等同性。

我们必须确认我们充分尊重安理会成员表达的立场。然而，我必须承认我们对于保加利亚代表的发言有些困惑。该代表不认为有必要通过一项新的决议。或许他还没有听说有关的安全理事会决议没有得到执行。或许他没有听说包括杰宁在内的人道主义局势在恶化，需要作出积极反应。该大使还作出了最为犹豫不决的发言，听上去似乎对于秘书长的提议持

消极态度，或至少对于该提议的一些重要部分持消极态度，这样使得该提议本身无法运作。坦率地说，令我们感到吃惊的是，既然保加利亚已成为安全理事会的一个成员，其代表团没有表现出人们所期待的对巴勒斯坦局势和巴勒斯坦人民对安理会的合理要求的应有明感性。我们感到吃惊，因为我们熟悉传统上友好的保加利亚的立场。就我们而言，当然我们将尽全力以非常友好和政治上正确的途径来克服这一奇怪的局面。

我们坚信必须通过一项新的决议。我们理解安理会某些成员的犹豫不决，我们希望他们理解迫切的需要，至少从我们的角度看是这样。我们认为需要一份决议，处理特别是在杰宁难民营的地面的人道主义局势，包括调查在难民营那里发生了什么问题以及处理安全理事会第 1402（2002）和 1403（2002）号决议没有得到执行的事实。换言之，在目前阶段，我们接受暂时将国际存在问题搁置一边，将这一重要问题交给秘书长、他的努力以及他同安理会成员的协商。

有一份阿拉伯国家提出的决议草案，我们认为它是适当的。然而，我们还注意到其他的积极倡议，包括联合国王国代表团提出的一项倡议。巴勒斯坦，实际上是阿拉伯国家集团和当然还有安理会内的阿拉伯成员叙利亚愿意同安理会全体成员共同努力，达成令人满意的语言，使得安理会能够表达其立场和采取必要行动，回应人道主义局势和两项有关决议尚未得到执行的事实。

**主席（以俄语发言）：**我请以色列代表发言。

**雅各布先生（以色列）（以英语发言）：**我对在这么晚的时候作出回应表示歉意，但我不得不对巴勒斯坦常驻观察员所提出的几点看法作出回应。

以色列在杰宁和其他地区采取的行动是针对得到巴勒斯坦权力当局煽动、支持和资助的暴力和恐怖行动而不得不采取的自卫做法。只是在巴勒斯坦权力机构已经有充分机会履行其承诺之后和在我们面对

一波自杀炸弹屠杀时行使了最大克制之后才采取了这些行动。我们没有试图伤害巴勒斯坦人民。相反，我们仅仅是要努力根除恐怖的基础设施。

我们对于以色列或巴勒斯坦平民的死亡深表遗憾，但我们坚持认为，他们死亡的主要责任在于恐怖份子，他们在平民地区和难民营栖身，违反了国际法和安全理事会的决议，完全不顾他们给其带来危险的人民。

我们同意国际社会对人道主义局势的关切，但在我们看来，死亡的以色列人民也是一个人道主义问题。如果有人对战争罪行和恐怖主义负责，这应该是向恐怖主义提供资金和政治及意识形态支持的巴勒斯坦领导人们。是什么动机使得一个 18 岁的女孩能够在超级市场自身引爆？安理会无视巴勒斯坦媒体的持续煽动、在巴勒斯坦的学校和教科书中的仇恨教育、可恶的接受死亡和自杀、政治和精神领导人夸耀自杀炸弹和恐怖合法性还要多长时间？

把一切仅仅归咎于占领，这种情形还要持续多久？1948 年至 1967 年期间，并不存在占领问题，当时，巴勒斯坦人也没有建立国家。在戴维营会议上，不存在占领问题，但和平仍然遭到拒绝。巴勒斯坦方面也许发表了谴责恐怖主义的声明，以安抚西方国家政府。但是，他们的行动胜过他们的言论。然而，巴勒斯坦方面选择将目前危机——乃至整个冲突——的所有责任都推到以色列身上，似乎 54 年否认以色列生存权利和煽动仇视犹太人的行为与该地区暴力和不稳定局面的持续存在没有任何关系。巴勒斯坦人认为，只有以色列需要对局势负责，只有以色列没有采取必要步骤，促进和平。

但是，安理会的说法则不同。巴勒斯坦人也有责任——虽然他们丝毫没有承担责任的打算。昨天，基德瓦大使告诉安理会，除非以色列完全撤军，否则，巴勒斯坦人将不采取任何行动——不谈判，不采取反恐行动。他的发言显然无视第 1402 (2002) 号决议，该决议要求实现有实际意义的停火，制止恐怖主义和煽动行为，与泽尼将军合作，将这些步骤作为对应步骤，但巴勒斯坦领导阶层拒绝采取这些步骤。这种言论非常典型，使巴勒斯坦领导阶层能够继续强化下述神话：只有一连串的以色列领导人应该对这种局面负责。

今天，是沙龙拒绝向恐怖主义退让。在他之前，是巴拉克向巴勒斯坦人提出几乎在整个西岸建立国家、共享耶路撒冷主权和解决难民问题，他得到的回报是恐怖行动。在他之前是内塔尼亚胡以及在他之前是佩雷斯，他们两人得到的回报是巴勒斯坦人的恐怖行动。在他们之前是伊扎克·拉宾。他也是问题，是该地区和平的障碍。实际上，每位以色列领导人都成了和平的障碍。

显然，该地区未阻碍和平的唯一领导人是伟大的自由民主人士亚西尔·阿拉法特。

**主席（以俄语发言）：**发言名单上没有其他发言者。

在会议结束之前，我谨指出，就我所知，有关代表团之间的接触尚未促成安理会可以直接就一项决议草案进行磋商的局面。在午餐期间，这些接触将继续进行，我们将在下午 4 点举行磋商。

**下午 1 时 15 分宣布散会**